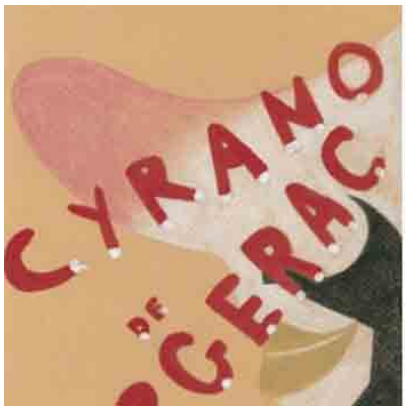


CYRANO DE BERGERAC
FRANCO ALFANO y PLÁCIDO DOMINGO



CYRANO DE BERGERAC

ópera de

FRANCO ALFANO

y

HENRI CAIN

por

PLÁCIDO DOMINGO

en el

TEATRO REAL DE MADRID

10 de mayo: 20.00 horas

Retransmisión, en alta definición,

a más de 200 salas de cine de España y del resto de Europa.

19 de mayo: 20:00 horas

Retransmisión en directo

por Radio Clásica, de Radio Nacional de España.

Del 10 al 20 de mayo de 2012

Cyrano de Bergerac es de sobras conocido gracias a las representaciones teatrales y sobre todo a las películas de **Gerard Depardieu** y antes de **José Ferrer**, como intérpretes, a las que hay que añadir la comedia de **Steven Martin**, *Roxanne.*
Todas estas versiones parten de la obra teatral de **Edmond Rostand**, que fue quien dio a conocer a este personaje peculiar.

LA ÓPERA TENTADA POR CYRANO



PLÁCIDO DOMINGO
FOTO: JAVIER DEL REAL

El mundo de la ópera se sintió tentado por el singular personaje.

· *Siempre me ha interesado el repertorio francés* - declara **Plácido Domingo**, intérprete de este ***Cyrano*** que se estrena en el **Teatro Real de Madrid** en este 2012 -, *y ha sido sumamente importante en mi carrera. He cantado unas 1o ò 12 óperas en francés. Siempre he ido a buscar partituras y la del Cyrano me la encontré en la* **Casa Riccordi** *de Milán. Estaba la partitura de orquesta de* **Franco Albano** *con el texto en las dos versiones: italiano y francés.*

El 12 de enero de 1936 se estrenada en el **Teatro Real de Roma**, hoy **Teatro de la Ópera**, en versión italiana. El 29 de mayo de ese mismo año, se estrenaba la versión francesa en el **Teatro Nacional de la Ópera-Cómica de París**
.

· *Escuché una grabación del tenor chileno* **Ramón Vinay** *y me impresionó. En 1948 se representaba en la* **Scala de Milán** *. Me maravilló la obra, pues tenía una gran fuerza. El libretista* **Henri Cain** *, había hecho una*

gran reducción de la obra de **Rostand** *, pero no había perdido la fuerza del original. La reducción es extraordinaria, fantástica.*

ENTRE LO ATONAL Y LO MELÓDICO

Franco Alfano es un compositor poco conocido en el mundo operístico salvo los especialistas. Es por la participación en complementar el inconcluso *Turandot* pucciniano por el que ha pasado a la historia. Completó la partitura a partir de los apuntes de

Puccini
, pero también aportó ideas propias.



AINOHA ARTETA / PLÁCIDO DOMINGO
FOTO: JAVIER DEL REAL

· **Alfano** *venía de una época melódica, ya que es contemporáneo componer* *Cyrano* *se encuentra con las nueva líneas musicales de* *Wozzek* *de* **Alan Berger** *y* *Moses und Aron* *-* *Moisés y Aarón* *-* *de* **Arnold Schönberg** *. Siendo un melódico puro se mete en un mundo atonal y nos regala una obra maestra, sonde se siente esa atonalidad que necesita el personaje, pero al ser un compositor melódico se traiciona y crea una melodía importante como es la* *escena del Balcón* *y el final, donde se manifiesta una gran pasión, lirismo y tristeza, componiendo una obra inmortal, constituye las cimas de la ópera.*
La partitura contiene armonías sorprendentes, muy nuevas para la ópera italiana. La influencia de la escuela francesa
–

Ravel
,
Dukas
, y sobre todo
Debussy
–
es evidente. El final de tipo pucciniano es un gran contraste con el resto de la obra. Se ha acusado a Puccini que hacía llorar como en
Manon Lescaut
,
Sor Angélica
, pero el llorar es algo positivo. Aquí igual.

OBRA VOCALMENTE DIFÍCIL

Quien dirige la orquesta es **Pedro Halftter**, el cual ha dirigido las más prestigiosas orquestas. Según **él** , **Alfano**...

· *...es un hombre europeo. Su mundo es francés. La obra se escribió en francés, pero se estrenó en italiano. Luego se estrenó en francés y se siente lo bien tratado que está el idioma francés en conjunción con la orquesta.* ***Cyrano*** *estaba marcado por su nariz desproporcionada y ese sentimiento de frustración y tristeza lo expresa la orquesta con enorme dulzura, por eso* **Alfano** *es muy importante por su capacidad melódica, procedente de*
Puccini
, pero también incorpora a
Ravel
y a

Debussy
, así como en él aparece la formación alemana,
Strauss
y demás. Orquestalmente es una obra muy importante y vocalmente extremadamente difícil por los agudos y las melodías con una armonía compleja. Es difícil de coger el tono. Quiero felicitar a
Plácido
, ya que en el segundo acto baila y canta, lo cual es difícil. También felicitar al coro sobre todo en el primer cuadro con motivo de la guerra. También felicitar a toda la compañía y es un placer volver al
Real

con
Ainoha Arteta
, con la que trabajé en
La Bohéme
.



FOTO: JAVIER DE

Ante la indisposición de **Sondra Radvanovsky**, los días 11 y 13 cantará **Ainhoa Arteta**, soprano vasca
.
El resto de los intérpretes son:
Michael Fabiano, Ángel Ódena, Laurent Álvaro, Franco Pomponi, Doris Lamprecht,

Cristina Toledo, Christian Helmer, David Rubiera
y
Valeriano Lanchas

LO TEATRAL, BASE DEL MONTAJE

Petrika Ionesco se ha encargado de la dirección escénica. Su carrera se ha desarrollado, con éxito, como escenógrafo, iluminador y director de escena en óperas, musicales, ballets, performances y cine. La puesta en escena advierte **Petrika**:

· *parece muy sencilla pero es complicada de montar, porque tiene que ser creíble. Hay muchos personajes, conflictos, muchos movimientos y son muchas las cosas a tener en cuenta. Se trata de una comedia heroica, y tiene una parte de comedia muy teatral. El aspecto teatral es la base de todo el montaje. A pesar de aparecer como comedia, en realidad es una tragicomedia. Es una parábola del amor y su contexto. Es el amor en todos sus aspectos y sacrificios. Es un laboratorio en progreso con su creatividad y esplendor.*

Cyrano
tiene una doble vertiente como personaje, pues es actor de su obra y, al mismo tiempo, creador. Es difícil ser autor e intérprete al mismo tiempo. En este aspecto es adelantarse a **Pirandello**
.

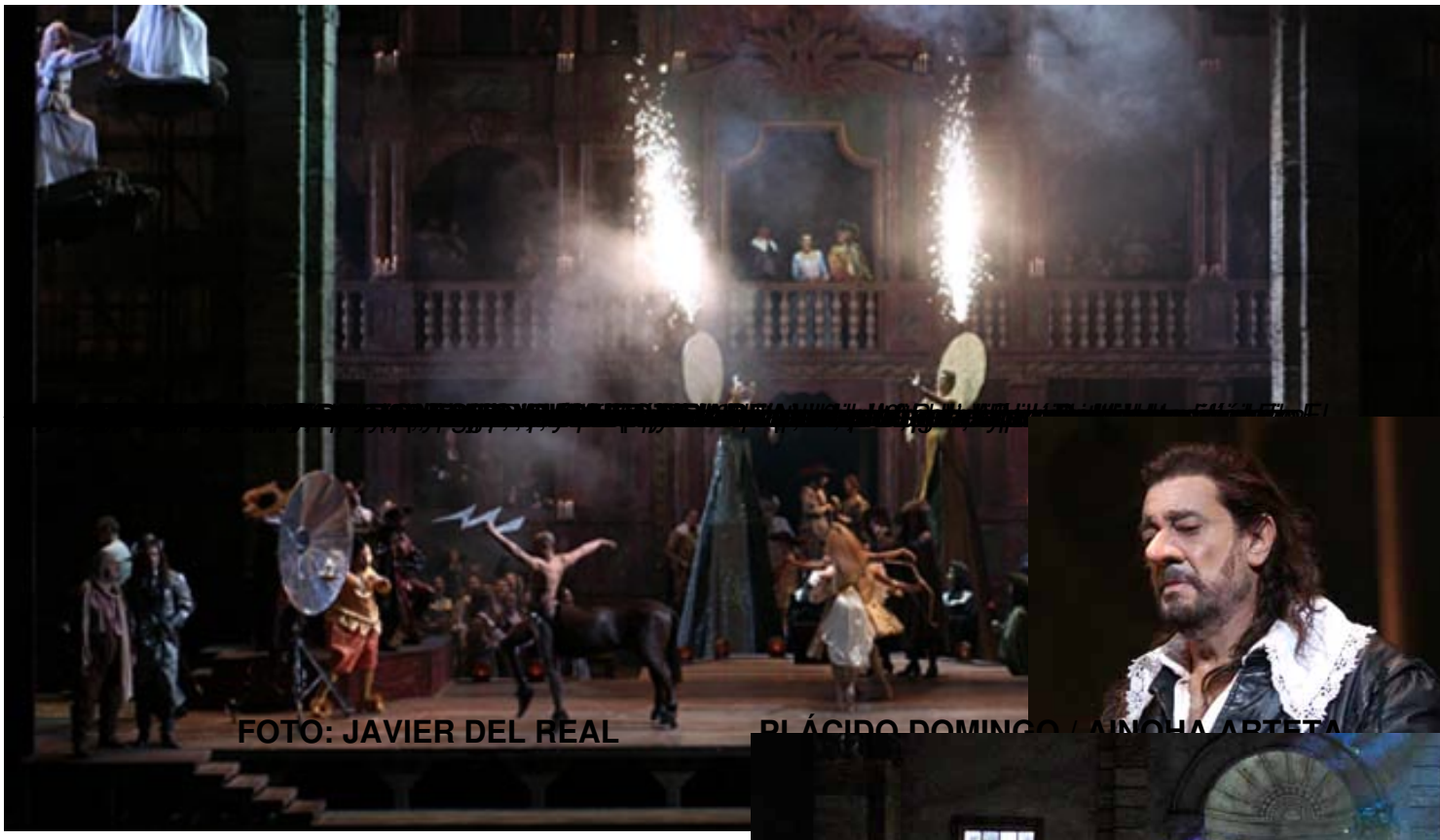


FOTO: JAVIER DEL REAL

PLÁCIDO DOMINGO / AINOHA ARTETA





Más información

[Crítica](#) [Cyrano. Plácido. Actualidad Opera](#) [Entrevista](#)

www.madridteatro.net



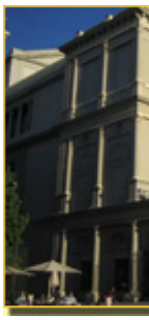


FOTO:

BOGUSŁAW TRZECIAK

Teatro Real

Director: Gerard Mortier
Plaza de oriente s/n
28013 – Madrid
Tf. 91 516 06 60
Metro: Ópera, líneas 2 y 5
Ramal Ópera-Príncipe Pío
Sol, líneas 1, 2 y 3
Autobuses: Líneas 3, 25 y 39
Parking: Plaza de Oriente
Cuesta y Plaza de Santo Domingo
Plaza mayor

www.teatro-real.com